

Service Set

BIOCAT KS 1500

BIOCAT KS 3000

BIOCAT KS 4000

BIOCAT KS 6000



BIOCAT KS 3000

Kurzanleitung Kartuschenwechsel

DE

Quick guide for cartridge change

EN

Guía rápida para el cambio de cartuchos

ES

Guida rapida per il cambio della cartuccia

IT

Guide rapide de remplacement de la cartouche

FR

Hurtig vejledning til udskiftning af patroner

DK

Stručný návod na výměnu kazety

CZ

Stručný návod na výmenu kazety

SK

DE



Warnung!

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten!
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, der geltenden Vorschriften oder einer nicht bestimmungsgemäßen Benutzung entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Risiko trägt allein der Betreiber.



Die Montage ist gemäß den Unterlagen von WATERCryst und den zusätzlichen Unterlagen der Hersteller sowie unter Beachtung der vor Ort geltenden Vorschriften von einem Fachmann auszuführen.



Vor Ausführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Zugang zum Arbeitsbereich des Kalkschutzgerätes für unbefugte Personen sperren!



- Hinweisschilder anbringen oder aufstellen, die auf Wartungsarbeiten aufmerksam machen und auf die Rutschgefahr durch austretendes Granulat hinweisen.
- Gerät ausstecken, System drucklos machen und vor Wiedereinschaltung sichern.
- Sicherstellen, dass alle Geräte- und Anlagenteile auf Raumtemperatur abgekühlt sind.



Kunststoffteile und Dichtelemente nicht mit lösungsmittelhaltigen Mitteln reinigen!



Hinweis!

Die verbrauchte Kartusche kann mit dem Restmüll entsorgt werden (Abfallschlüssel: 190905). NiMH-Batterien (Abfallschlüssel: 200134). O-Ring (Abfallschlüssel: 191204).

EN



Warning!

This symbol indicates information which, if not observed, may result in extensive damage to property. The safety instructions must be observed!
The manufacturer accepts no liability for damage caused by non-observance of these operating instructions, the applicable regulations or improper use. The risk is borne solely by the operator.



Installation must be carried out by a specialist in accordance with WATERCryst's documentation and the additional documentation provided by the manufacturer and in compliance with the locally applicable regulations.



Before carrying out maintenance or repair work, block access to the working area of the limescale protection device for unauthorised persons!



- Attach or erect signs drawing attention to maintenance work and to the danger of slipping due to escaping granulate.
- Unplug the unit, depressurise the system and secure it against being switched on again.
- Ensure that all unit and system parts have cooled down to room temperature.



Do not clean plastic parts and sealing elements with solvents!



Notice!

The used cartridge can be disposed of with the residual waste (waste code: 190905). NiMH-batteries (waste code: 200134). O-ring (waste code: 191204).

ES



¡Advertencia!

Este símbolo indica información que, si no se respeta, puede provocar daños materiales importantes. Deben respetarse las instrucciones de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la inobservancia de este manual de instrucciones, de la normativa vigente o por un uso inadecuado. El riesgo es asumido exclusivamente por el operador.



La instalación debe ser realizada por un especialista de acuerdo con la documentación de WATERCryst y la documentación adicional facilitada por el fabricante y respetando la normativa local vigente.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación, bloquee el acceso de personas no autorizadas a la zona de trabajo del dispositivo antical.



- Fije o coloque carteles que llamen la atención sobre los trabajos de mantenimiento y sobre el peligro de resbalar debido a la salida de granulado.
- Desenchufe el aparato, despresurice el sistema y asegúrelo para que no pueda volver a conectarse.
- Asegúrese de que todas las piezas de la unidad y del sistema se hayan enfriado a temperatura ambiente.



No limpie las piezas de plástico ni los elementos de estanqueidad con disolventes.



¡Nota!

El cartucho usado puede eliminarse con los residuos restantes (código de residuo: 190905). NiMH-pilas (código de residuo: 200134). Junta tórica (código de residuo: 191204).

IT



Attenzione!

Questo simbolo indica informazioni che, se non seguite, possono causare gravi danni alle cose. Le istruzioni di sicurezza devono essere rispettate!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso, delle norme vigenti o dall'uso improprio. Il rischio è esclusivamente a carico dell'operatore.



L'installazione deve essere eseguita da uno specialista in conformità alla documentazione di WATERCryst e alla documentazione aggiuntiva fornita dal produttore e nel rispetto delle norme vigenti a livello locale.



Prima di eseguire lavori di manutenzione o riparazione, impedire l'accesso all'area di lavoro del dispositivo anticalcare a persone non autorizzate!



- Applicare o erigere cartelli che richiamino l'attenzione sui lavori di manutenzione e sul pericolo di scivolamento a causa della fuoriuscita di granulato.
- Scollegare l'unità, depressurizzare il sistema e assicurarlo contro una nuova accensione.
- Assicurarsi che tutte le parti dell'unità e dell'impianto si siano raffreddate a temperatura ambiente.



Non pulire le parti in plastica e gli elementi di tenuta con solventi!



Avviso!

La cartuccia usata può essere smaltita con i rifiuti residui (codice rifiuti: 190905). NiMH-batterie (codice rifiuti: 200134). Guarnizione (codice rifiuti: 191204).

FR



Avertissement!

Ce symbole indique une information dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels importants. Les consignes de sécurité doivent être respectées !
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi, des prescriptions en vigueur ou d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. Seul l'utilisateur en assume les risques.



Le montage doit être effectué par un spécialiste, conformément aux documents de WATERCryst et aux documents complémentaires du fabricant, et dans le respect des prescriptions en vigueur sur place.



Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réparation, interdire aux personnes non autorisées l'accès à la zone de travail de l'appareil anticalcaire !



- Apposer ou mettre en place des panneaux de signalisation attirant l'attention sur les travaux de maintenance et sur le risque de glissade dû à l'écoulement de granulés.
- Débrancher l'appareil, mettre le système hors pression et le sécuriser avant de le remettre en marche.
- S'assurer que tous les éléments de l'appareil et de l'installation ont refroidi à température ambiante.



Ne pas nettoyer les pièces en plastique et les éléments d'étanchéité avec des produits contenant des solvants !



Remarque!

La cartouche usagée peut être éliminée avec les déchets résiduels (code déchet: 190905).
NiMH-piles (code déchet: 200134). Joint torique (code déchet: 191204).

DK



Advarsel!

Dette symbol angiver oplysninger, som, hvis de ikke følges, kan medføre omfattende materielle skader. Sikkerhedsanvisningerne skal overholdes!
Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes manglende overholdelse af denne brugsanvisning, de gældende forskrifter eller forkert brug. Risikoen bæres udelukkende af operatøren.



Installationen skal udføres af en specialist i overensstemmelse med WATERCrysts dokumentation og den yderligere dokumentation, som producenten har leveret, og i overensstemmelse med de lokalt gældende regler.



Før der udføres vedligeholdelses- eller reparationsarbejde, skal adgangen til kalkbeskyttelses anlæggets arbejdsområde spærres for uautoriserede personer!



- Anbring eller opstil skilte, der gør opmærksom på vedligeholdelsesarbejde og på risikoen for at glide på grund af udflydende granulat.
- Træk stikket ud af stikkontakten, trykløs anlægget og sikr det mod genindkobling.
- Sørg for, at alle apparat- og systemdele er afkølet til stuetemperatur.



Plastdele og tætningselementer må ikke rengøres med opløsningsmidler!



Bemærk!

Den brugte patron kan bortskaffes med restaffaldet (affaldskode: 190905).
NiMH-batteri (affaldskode: 200134). O-Ring (affaldskode: 191204).

CZ



Varování!

Tento symbol označuje informace, jejichž nedodržení může vést k rozsáhlým škodám na majetku. Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nedodržením tohoto návodu k obsluze, platných předpisů nebo nesprávným používáním zařízení.

Riziko nese výhradně provozovatel.



Montáž musí provést odborník v souladu s dokumentací společnosti WATERCryst a doplňujícími podklady dodanými výrobcí a v souladu s místně platnými předpisy.



Před prováděním údržby nebo opravy zabraňte přístupu nepovolaných osob do pracovního prostoru zařízení!



Přípevněte nebo umístěte značky upozorňující na práce údržby a na nebezpečí uklouznutí v důsledku unikajícího granulátu.

Odpojte přístroj od elektrické sítě, systém odtlakujte a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí. Zajistěte, aby všechny části zařízení a systému vychladly na pokojovou teplotu.



Plastové díly a těsnicí prvky nečistěte rozpouštědly!



Upozornění!

Použitou kazetu lze zlikvidovat společně se zbytkovým odpadem (kód odpadu: 190905).

NiMH-baterie (kód odpadu: 200134). O-kroužky (kód odpadu: 191204).

SK



Varovanie!

Tento symbol označuje informácie, ktorých nedodržanie môže viesť k rozsiahlym škodám na majetku. Je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov, návodu na obsluhu, platných predpisov alebo nesprávnym používaním zariadenia.

Riziko nesie výlučne prevádzkovateľ.



Inštaláciu musí vykonať odborník v súlade s dokumentáciou spoločnosti WATERCryst a doplňujúcimi podkladmi dodanými výrobcami a v súlade s miestne platnými predpismi.



Pred vykonaním údržby alebo opravy zabráňte vstupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru zariadenia!



Upevnite alebo umiestnite značky upozorňujúce na údržbárske práce a na nebezpečenstvo pošmyknutia v dôsledku unikajúceho granulátu.

Odpojte zariadenie od elektrickej siete, systém odtlakujte a zabezpečte ho proti opätovnej aktivácii. Zabezpečte, aby všetky časti zariadenia a systému vychladli na izbovú teplotu.



Plastové časti a tesniace prvky nečistite rozpúšťadlami!

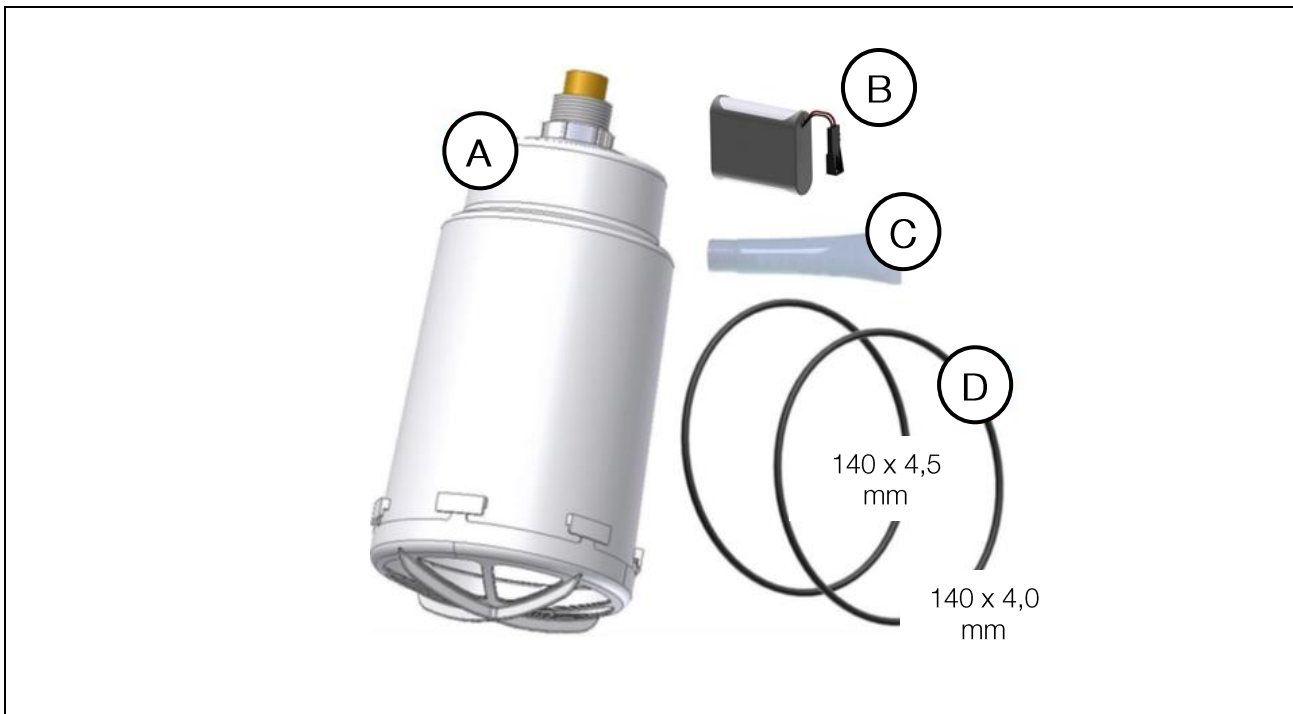


Upozornenie!

Použitú kazetu môžete zlikvidovať spolu so zvyškovým odpadom (kód odpadu: 190905).

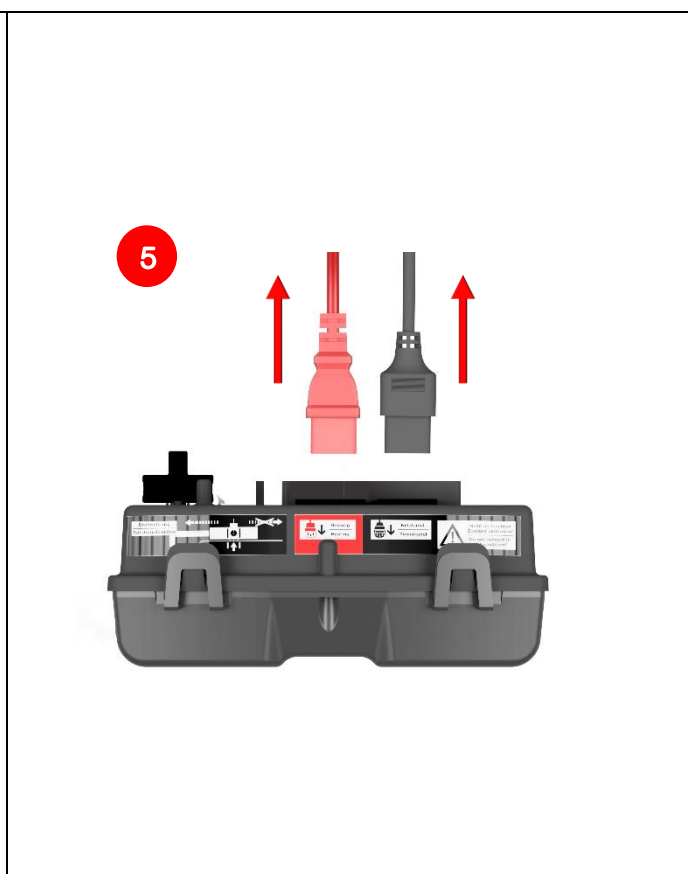
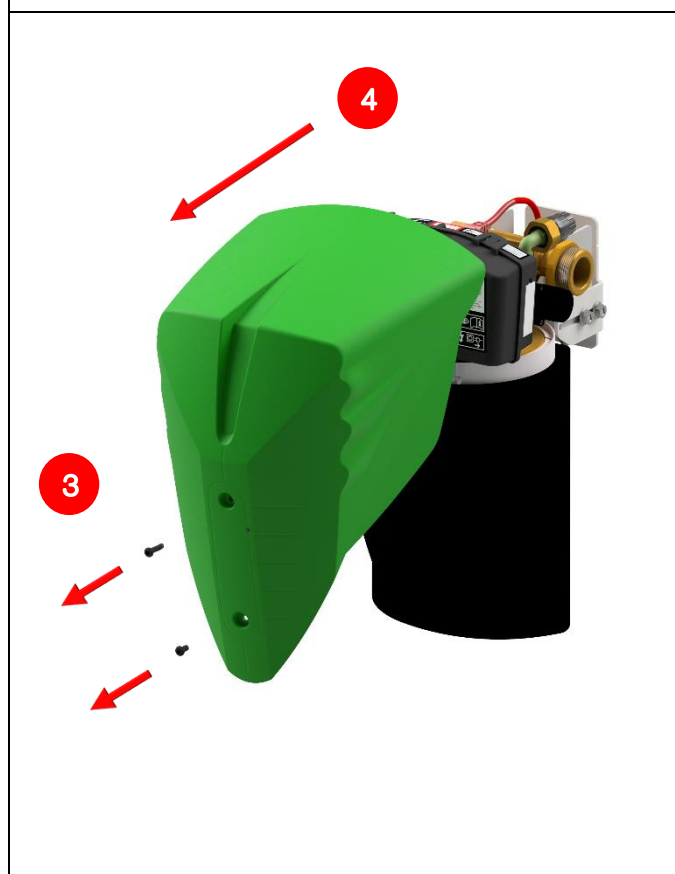
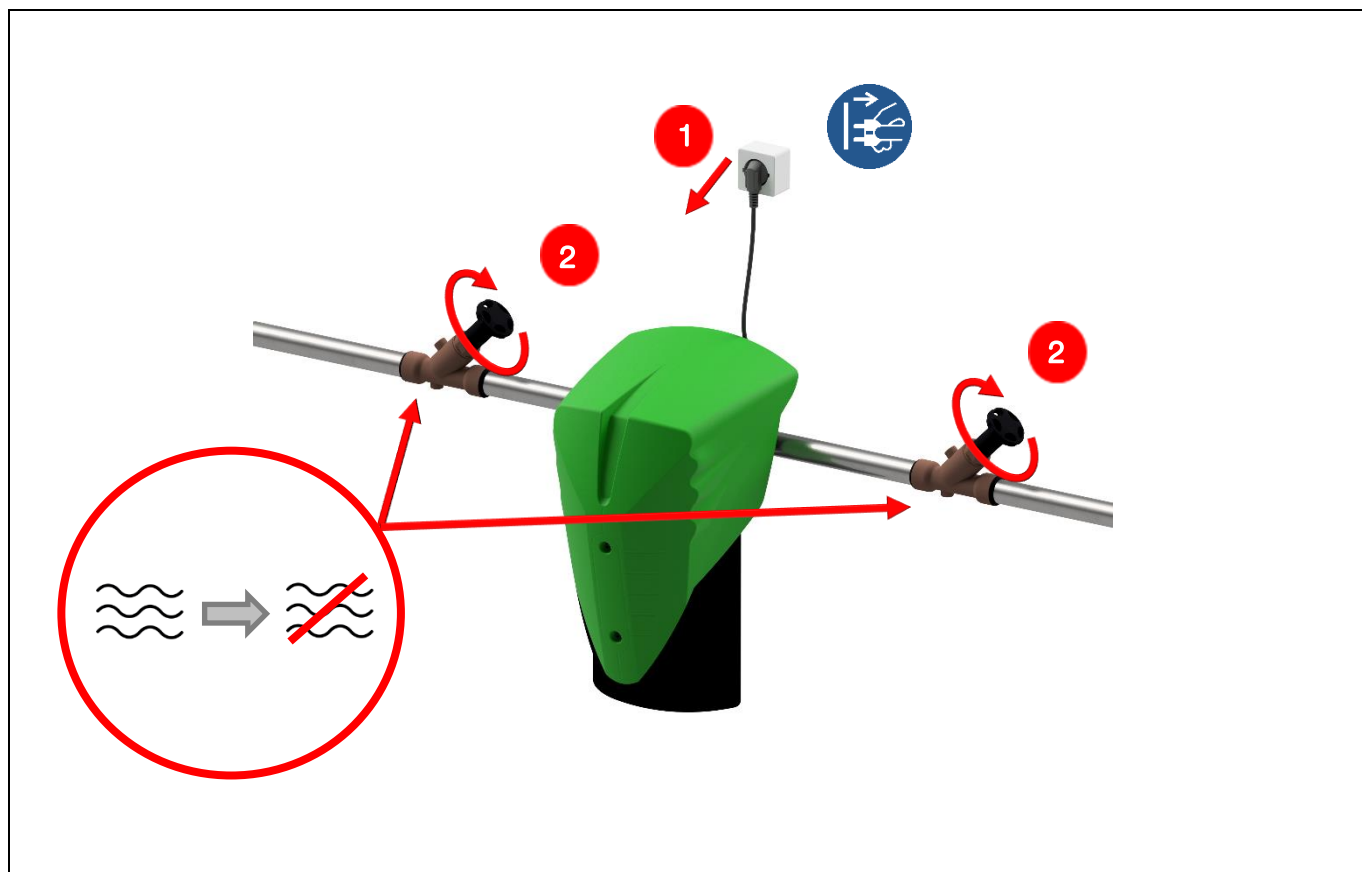
NiMH-batériový (kód odpadu: 200134). O-kružky (kód odpadu: 191204).

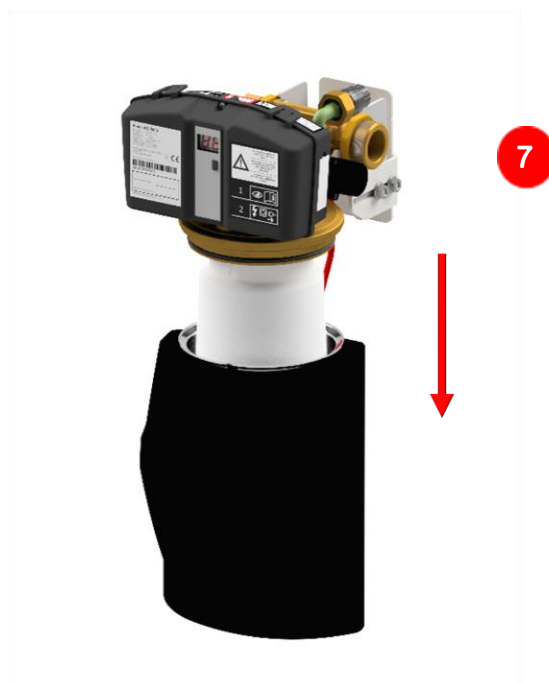
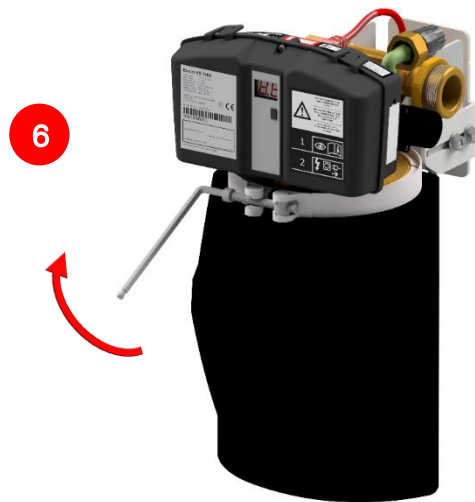
- DE - Lieferumfang
 EN - Scope of delivery
 ES - Volumen de suministro
 IT - Ambito di consegna
 FR - Contenu de la livraison
 DK - Leveringsomfang
 CZ - Rozsah dodávky
 SK - Rozsah dodania

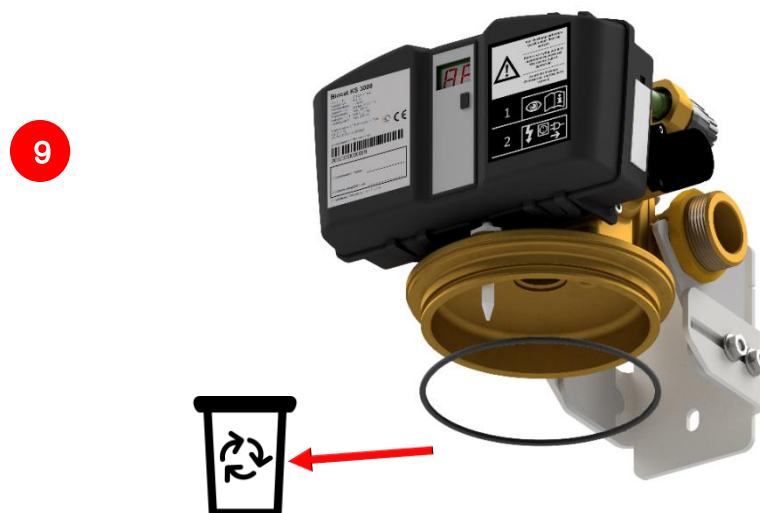
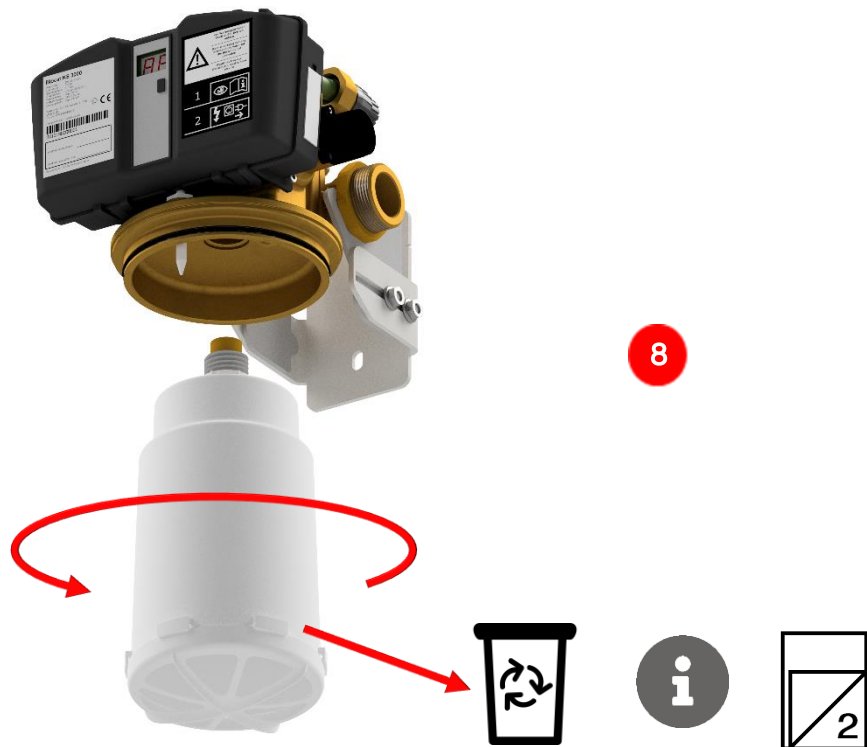


DE	A	Ersatzkartusche	B	Batterien
EN		Replacement cartridge		Batteries
ES		Cartucho de recambio		Pilas
IT		Cartuccia di ricambio		Batterie
FR		Cartouche de rechange		Piles
DK		Udskiftningspatron		Batterier
CZ		Náhradní kazeta		Baterie
SK		Náhradná kazeta		Batérie

DE	C	Fett-Tube	D	O-Ring
EN		Grease tube		O-ring
ES		Tubo de grasa		Junta tórica
IT		Tubo del grasso		Guarnizione
FR		Tube de graisse		Joint torique
DK		Fedtrør		O-ring
CZ		Tuba s mazivem		O-kroužky
SK		Tuba s mazivom		O-krúžky

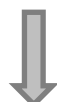
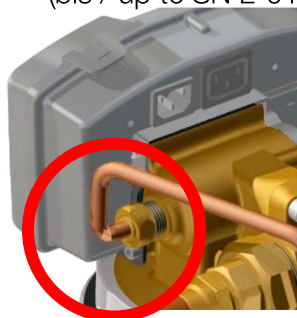








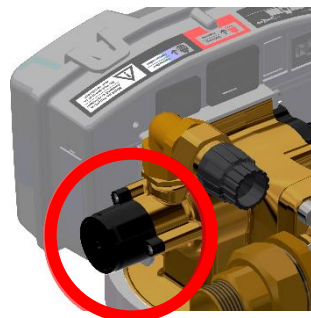
2004 – 2010
(bis / up to SN 2-0101-3000-0032)



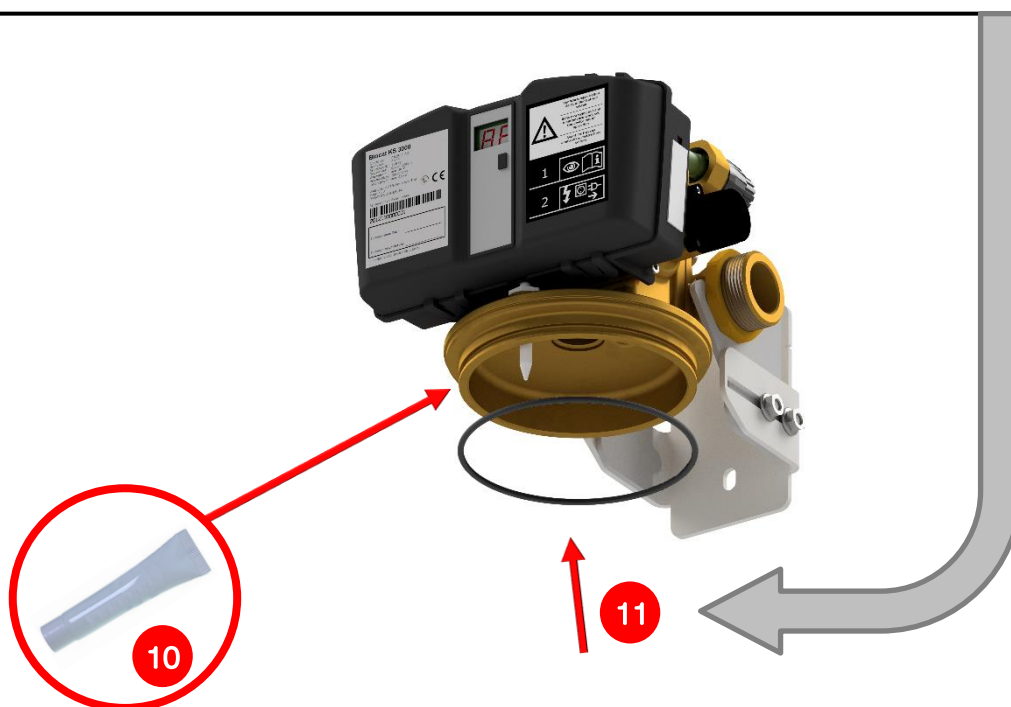
O-Ring 140 x 4,5 mm



2010 -

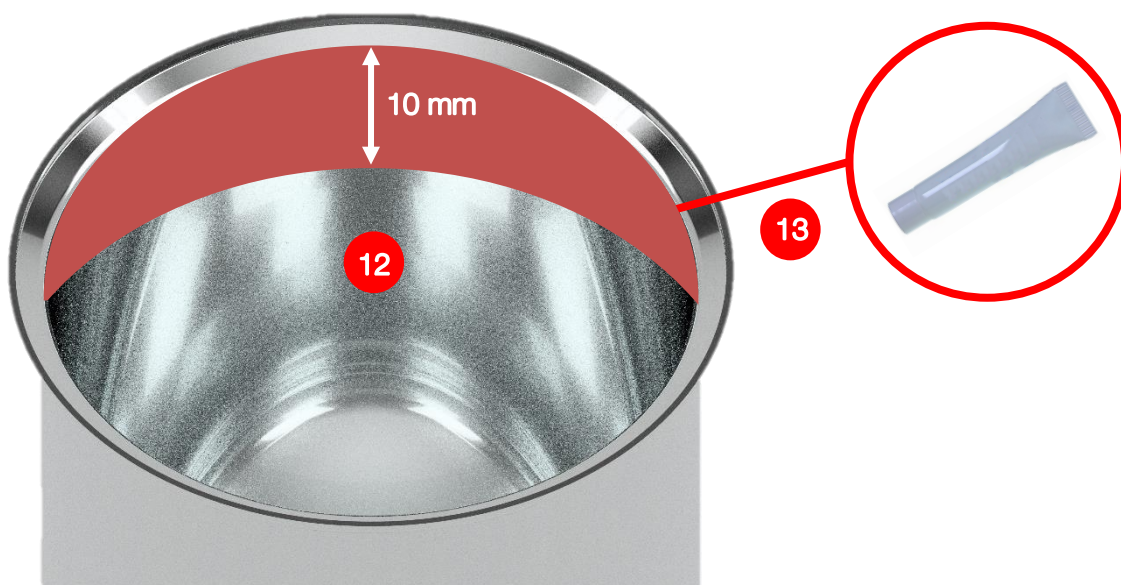


O-Ring 140 x 4,0 mm

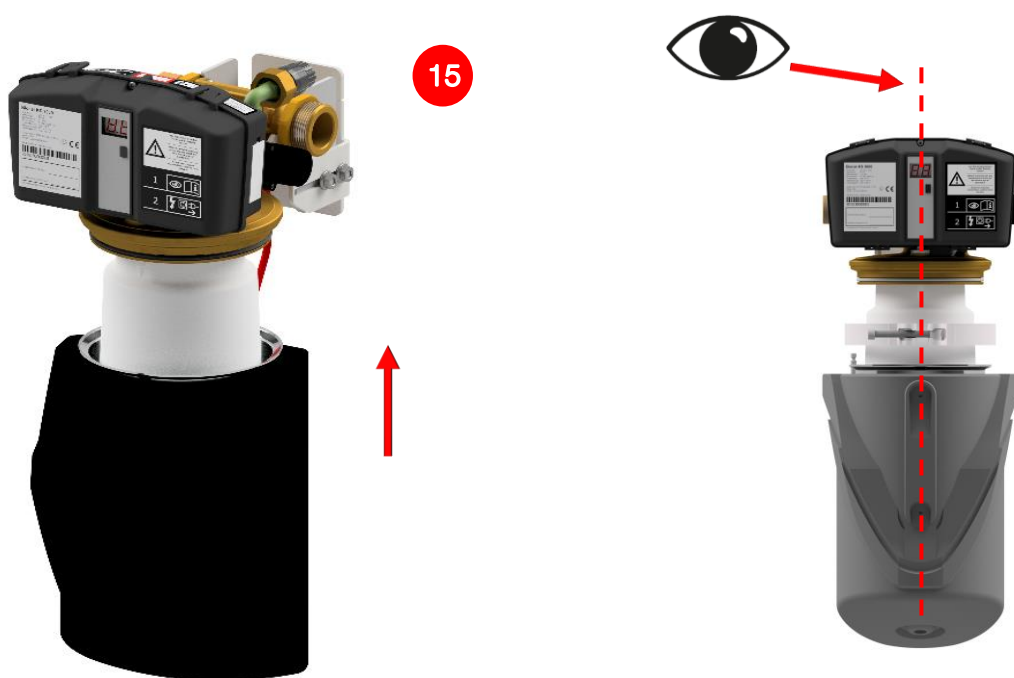


10

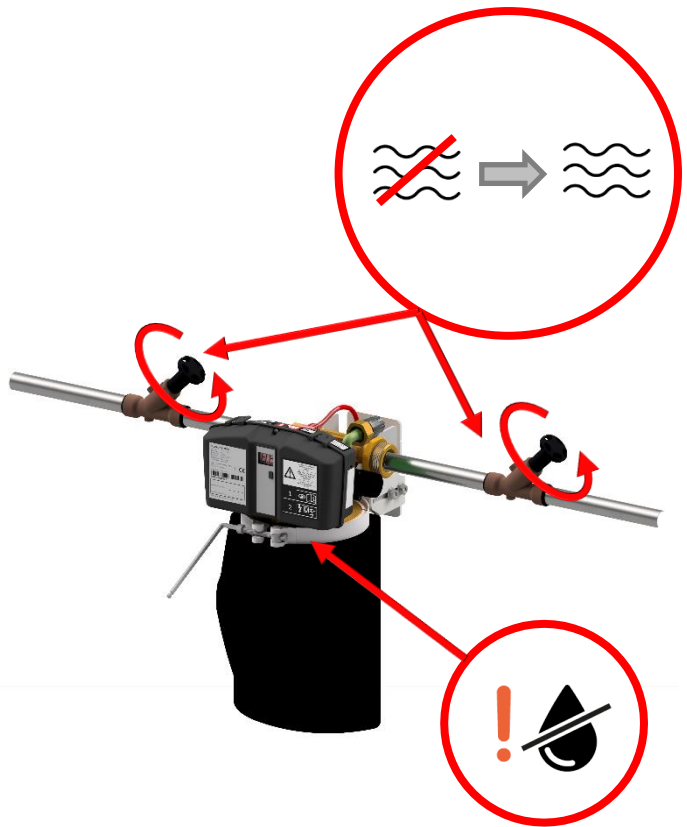
DE	O-Ring mit beigelegtem Schmiermittel benetzen.
EN	Wet the O-ring with the enclosed lubricant.
ES	Humedezca la junta tórica con el lubricante adjunto.
IT	Bagnare l'O-ring con il lubrificante in dotazione.
FR	Mouiller le joint torique avec le lubrifiant fourni.
DK	Gør O-ringen våd med det medfølgende smøremiddel.
CZ	Navlhčete O-kroužek přiloženým mazivem.
SK	Navlhčite O-krúžok dodaným mazivom.



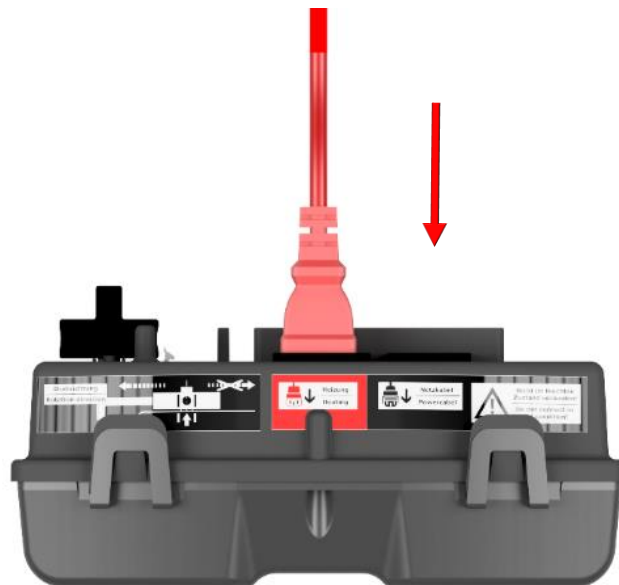
12	DE	Behälter innen reinigen.
	EN	Clean the inside of the container.
	ES	Limpie el interior del recipiente.
	IT	Pulire l'interno del contenitore.
	FR	Nettoyer l'intérieur du récipient.
	DK	Rengør beholderens inderside.
	CZ	Vyčistěte vnitřek nádoby.
	SK	Vyčistite vnútro nádoby.
13	DE	Die markierte Innenseite des Behälters mit Schmierfett benetzen.
	EN	Wet the marked inside of the container with grease.
	ES	Humedezca con grasa el interior marcado del recipiente.
	IT	Bagnare di grasso l'interno marcato del contenitore.
	FR	Mouiller l'intérieur marqué du récipient avec de la graisse.
	DK	Fugt den markerede inderside af beholderen med fedt.
	CZ	Navlhčete označený vnitřek nádoby mazivem.
	SK	Zvlhčite vyznačenú vnútornú časť nádoby mazivom.

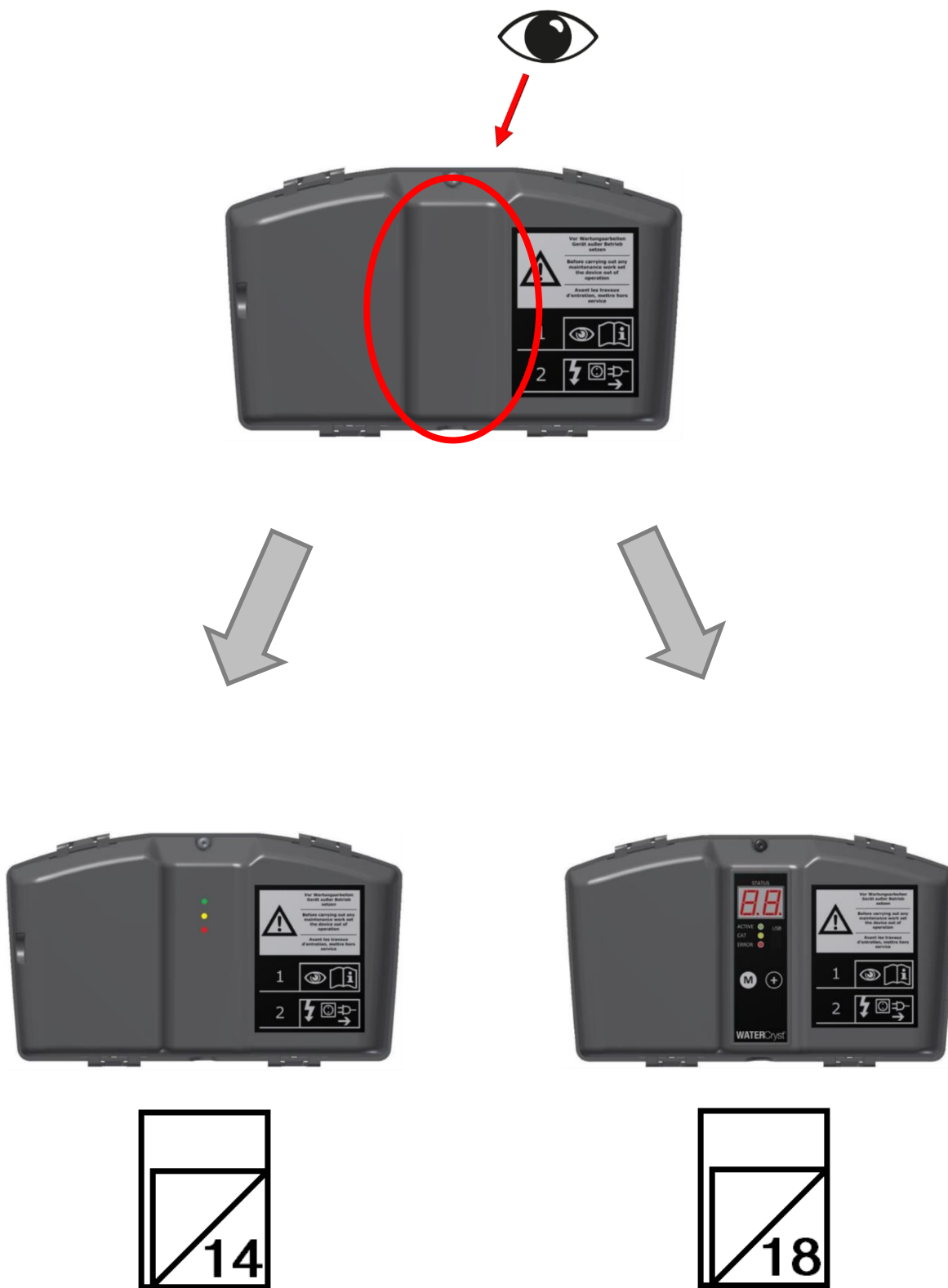


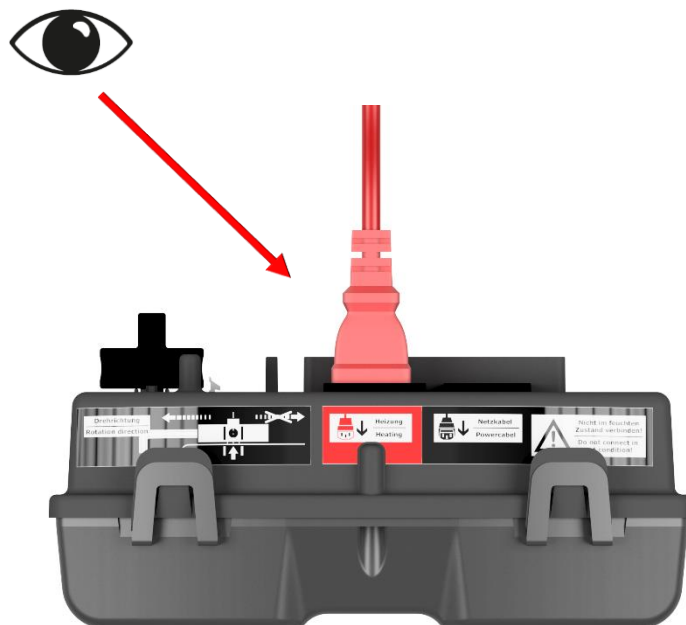
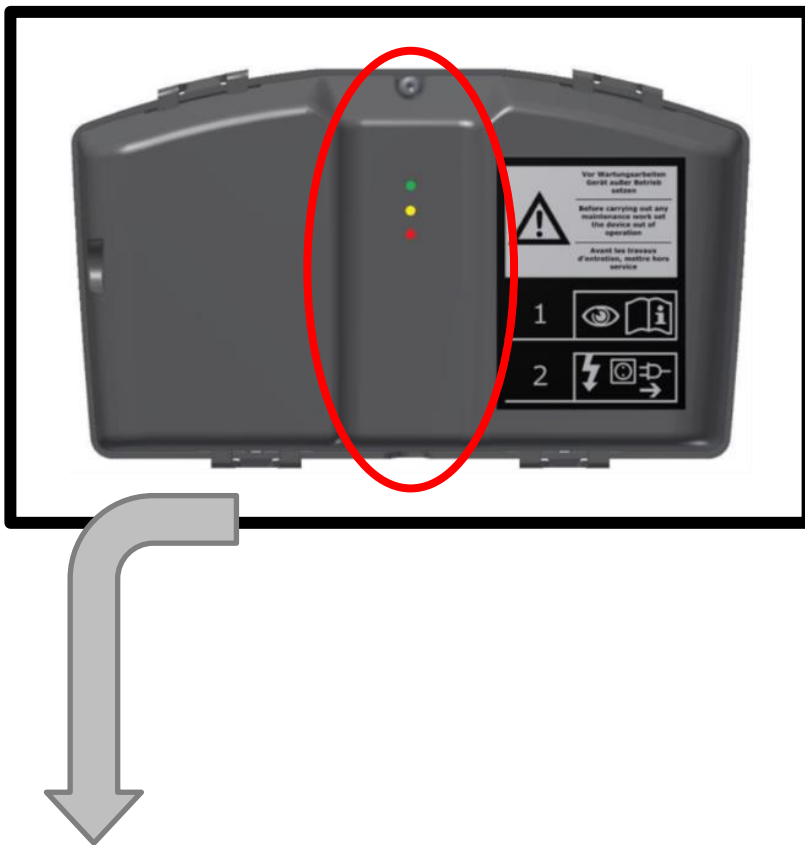
16

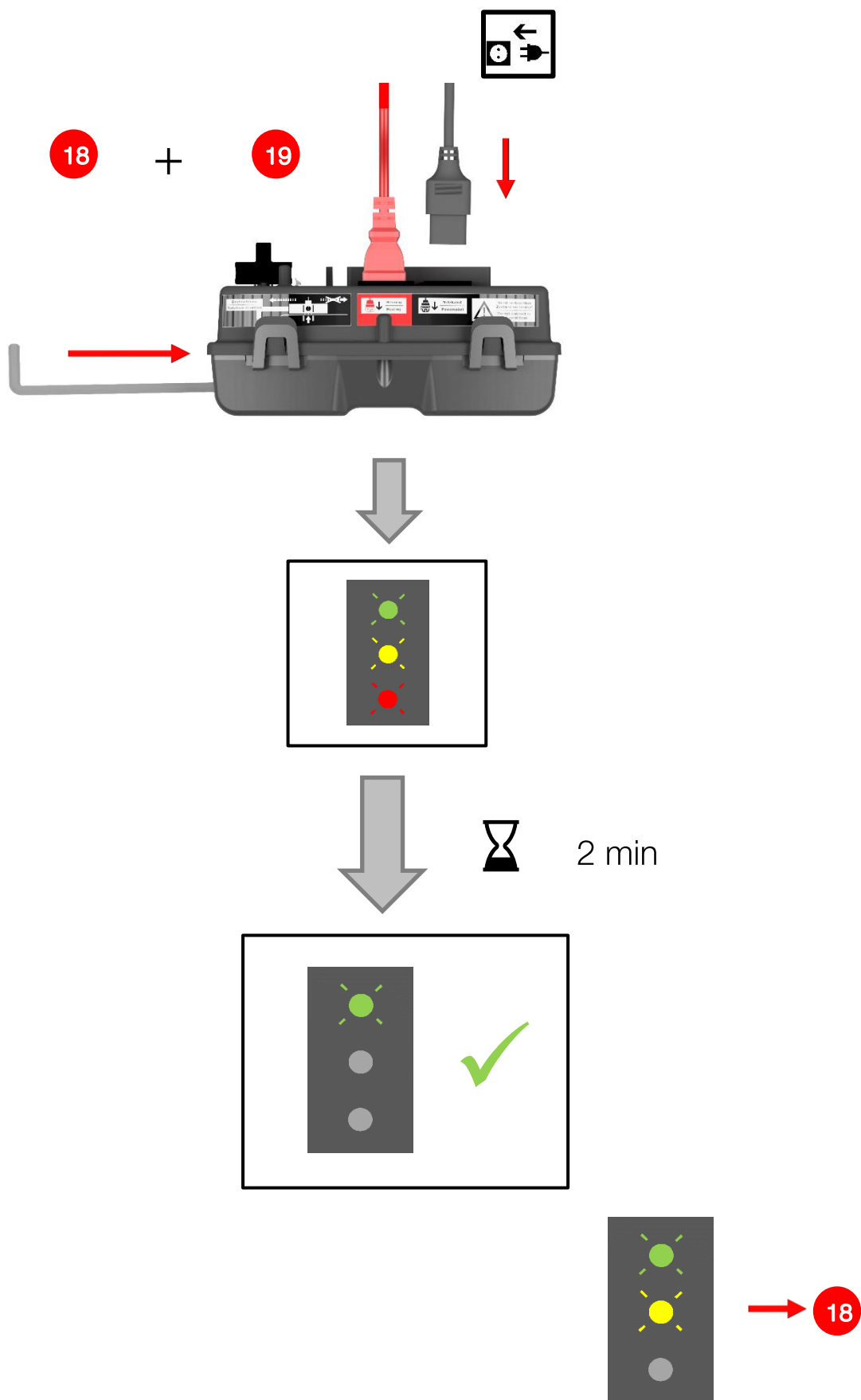


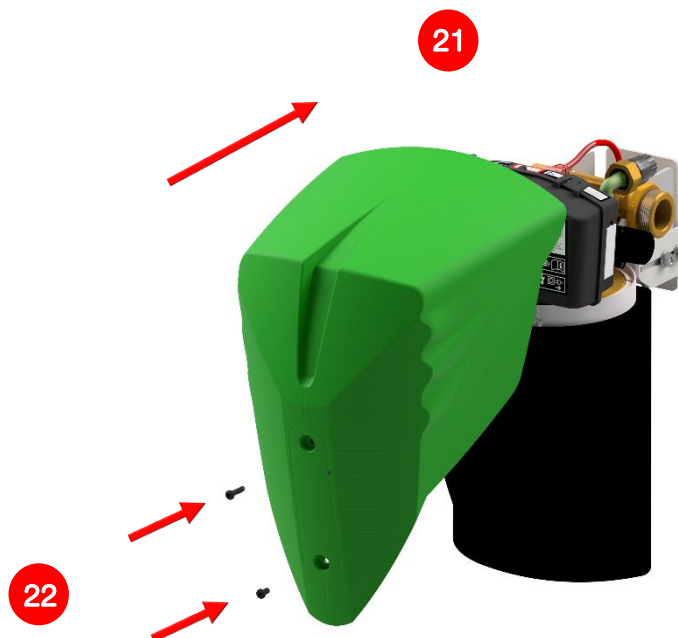
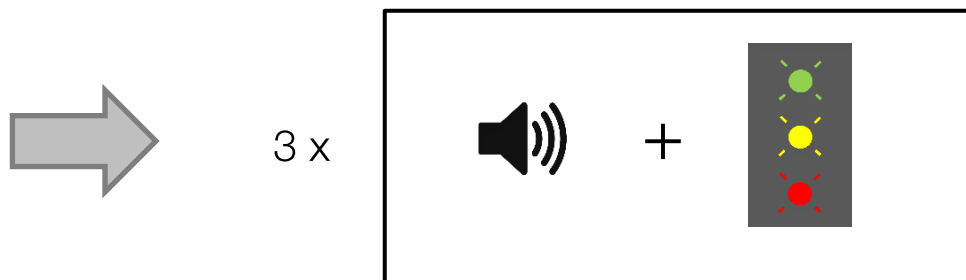
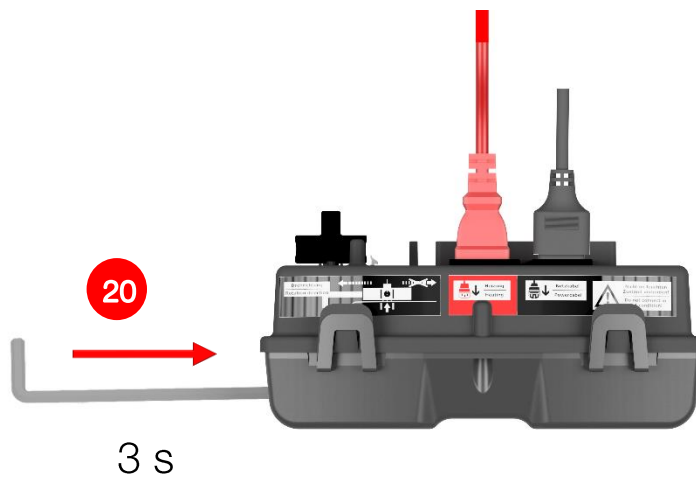
17

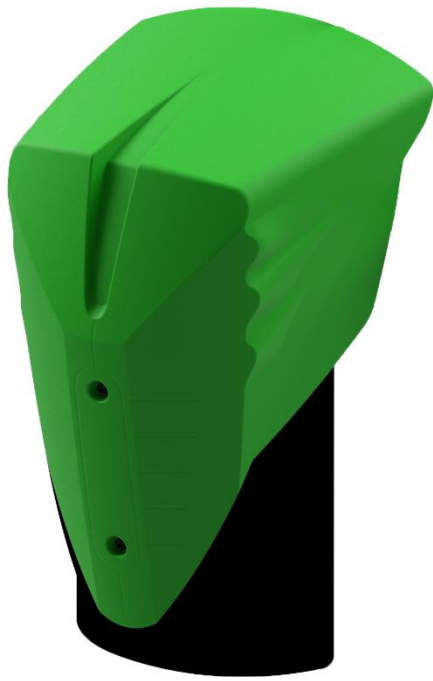


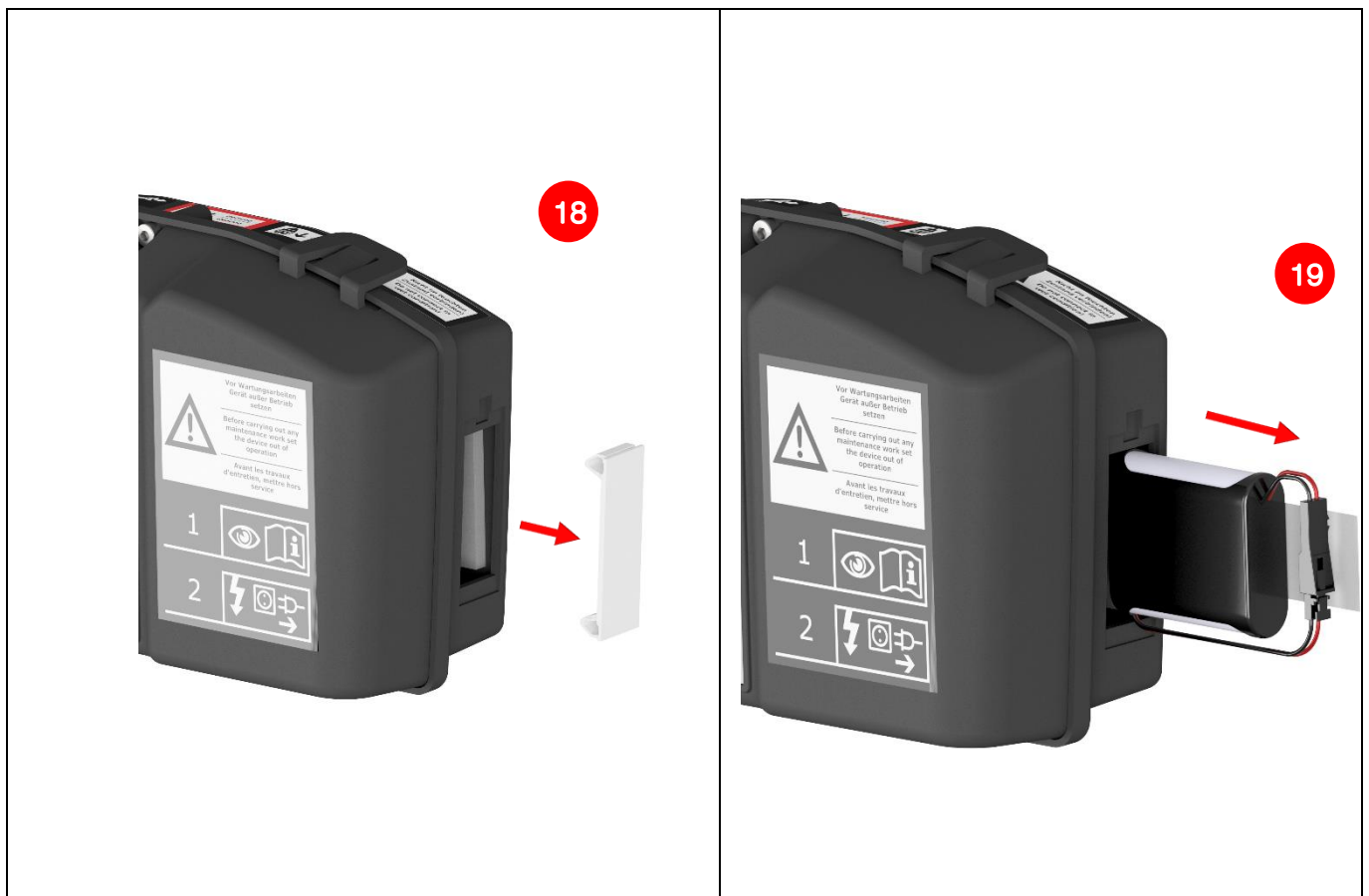




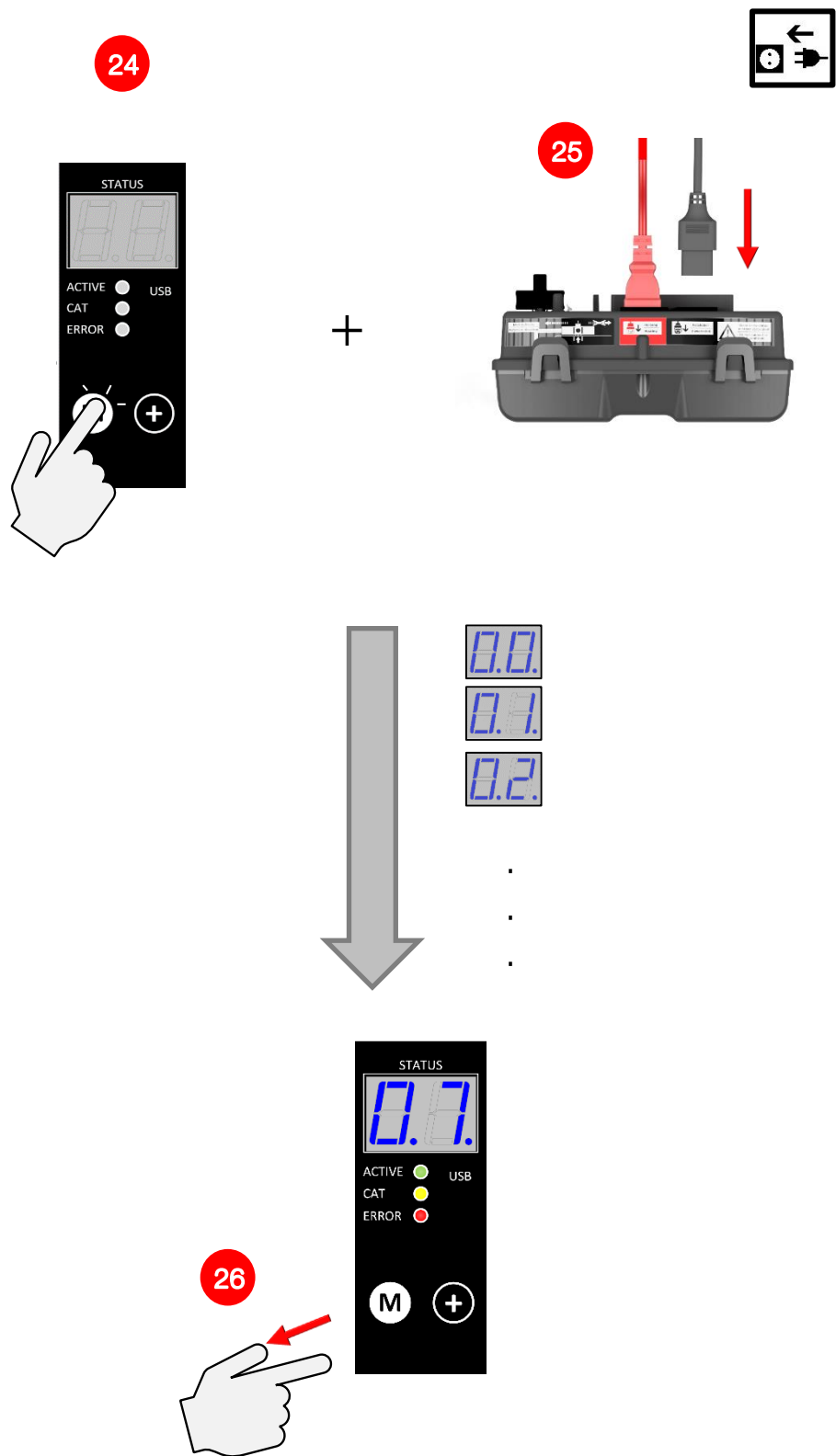




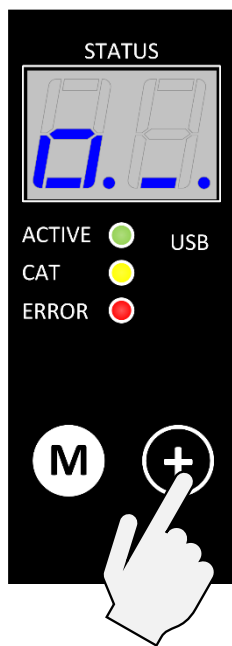




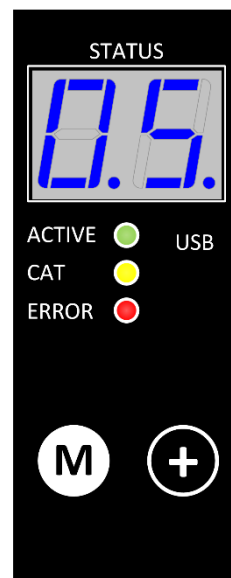
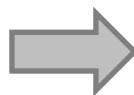
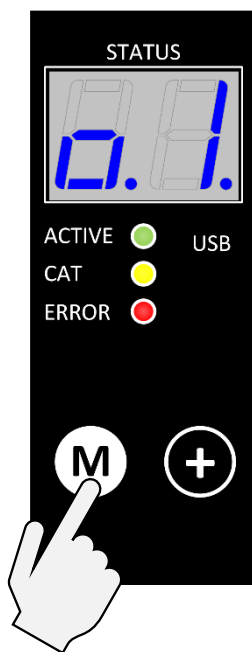




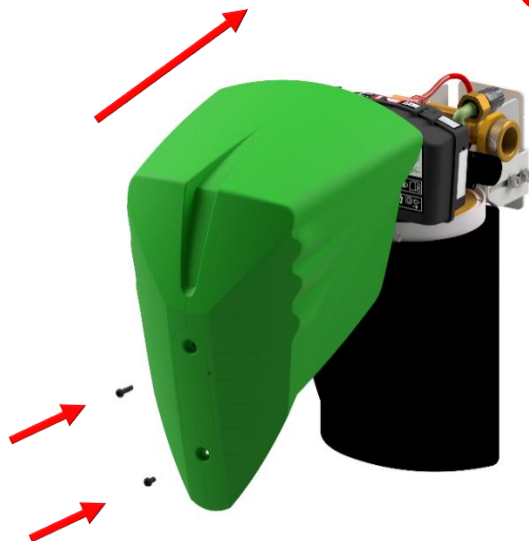
27

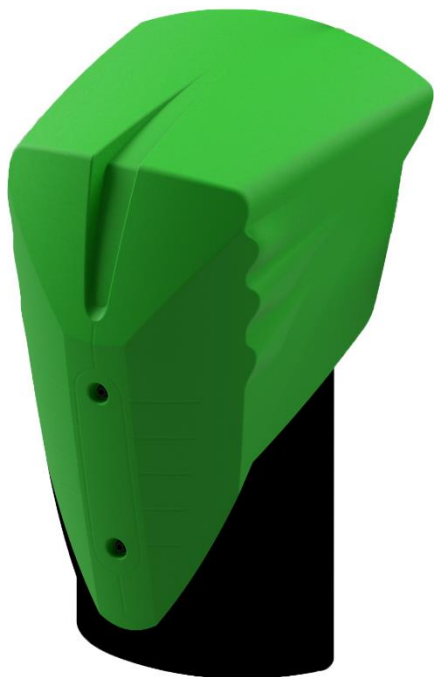


28



29





WATERCryst Wassertechnik GmbH
Elsa-Brandström-Str. 31
DE-42781 Haan
+49 2129 3475 755 - 204



Niederlassung Österreich
Messerschmittweg 26
AT-6175 Kematen in Tirol
+43 5232 20602 - 204
kundendienst@watercryst.com
www.watercryst.com



WATERCryst in Dänemark
WATERCryst Vandteknik ApS
Gl. Kongevej 1
DK-1610 København V
+45 89 88 07 63
denmark@watercryst.com
www.watercryst.dk



WATERCryst Partner in Tschechien und der Slowakei
Duco Tech CZ s.r.o.
Opletalova 1417/25
CZ-110 00 Prag 1
+420 777 733 095
servis@ducotech.cz
www.ducotech.cz



WATERCryst Partner in der Schweiz
Georg Fischer JRG AG
Hauptstrasse 130
CH - 4450 Sissach
+41 61 975 23 77
tkd.jrg.ps@georgfischer.com
www.gfps.com

DE	Technische Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.
EN	Technical changes, typesetting and printing errors reserved.
ES	Sujeto a cambios técnicos, errores tipográficos y de impresión.
IT	Con riserva di modifiche tecniche, errori di battitura e di stampa.
FR	Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs typographiques et d'impression.
DK	Med forbehold for tekniske ændringer, sats- og trykfejl.
CZ	Technické změny, chyby v sazbě a tisku vyhrazeny.
SK	Právo na technické zmeny a tlačové a sadzbové chyby.

Rev.: 11013972-1
Stand: 18.03.2025